

РОССИЯ - АРАБСКИЙ МИР: КУЛЬТУРНЫЕ И НАУЧНЫЕ СВЯЗИ

А.Б. ПОДЦЕРОВ

Кандидат исторических наук
Институт востоковедения РАН

Ключевые слова: Россия и арабский мир, культурные и научные связи, Императорское православное палестинское общество, Росзарубежцентр

Превращение России в XVIII в. в великую державу, появление в Средиземном море российских военных и торговых кораблей повлекли за собою налаживание политических контактов и завязывание торгово-экономических отношений с арабскими странами. Это, в свою очередь, создало предпосылки к установлению с ними культурных и научных связей.

Начиная с XIX в. в российских литературно-художественных кругах наблюдается устойчивый рост интереса к Ближнему Востоку и Магрибу. Немало свидетельств тому можно обнаружить в творчестве А.С.Пушкина, М.Ю.Лермонтова, А.С.Грибоедова, Н.В.Гоголя, Ф.М.Достоевского и других классиков русской литературы.

Так, Л.Н.Толстой во время учебы в Казанском университете даже изучал арабский язык. Позже он вел переписку с известным египетским богословом Мухаммедом Абдо¹.

В начале XX в. в Египте несколько раз побывал Н.С.Гумилев, написавший после этого ряд стихотворений, посвященных арабским странам («Египет», «Судан», «Суэцкий канал», «Сахара» и др.). Некоторые из них были перепечатаны в египетских газетах.

Во второй половине XIX - начале XX вв. в российской музыкальной школе появилось течение, названное «музыкальным ориентализмом». Его последователи - Н.А.Римский-Корсаков, А.П.Бородин, М.А.Балакирев - использовали для своих произведений сюжеты арабской литера-

туры, а также отдельные восточные мелодии, которым они давали свою интерпретацию. Знания в этой области они почерпнули у российского композитора А.Христиановича, издавшего после путешествия по Северной Африке в 60-х гг. XIX в. книгу «Исторический эскиз арабской музыки». Позже произведения «ориенталистов» приобрели популярность и у арабских ценителей классической музыки*.

Рост интереса в России к Арабскому Востоку проявился и в том, что в XIX - начале XX вв. значительно возросло количество побывавших там путешественников из России, очерки которых публиковались в журналах «Отечественные записки», «Современник», «Морской сборник» и других изданиях. Ими был опубликован целый ряд книг с описаниями своих поездок. В качестве примера приведем работы О.И.Сенковского «Отрывки из

путешествий по Египту, Нубии и Верхней Эфиопии» (1822 г.), А.С.Норова «Путешествие по святой земле в 1835 году», Е.П.Ковалевского «Путешествие во внутреннюю Африку» (1849 г.), П.А.Чихачева «Испания, Алжир, Тунис» (1880 г.), В.Н.Хитрово «Неделя в Палестине», А.В.Елисеева, описавшего жизнь туарегов в III томе своего труда «По белу свету. Очерки и картины из путешествия по трем частям Старого света» (1896 г.) и др.

Несмотря на относительную географическую удаленность, а главное - языковой барьер, российская культура оказала определенное влияние на арабскую культуру (хотя, естественно, меньшее, чем культура европейская, особенно французская). В литературе стран Ближнего Востока и Северной Африки проследживается воздействие творчества российских писателей. Так, по словам классика современной арабской литературы Михаила Нуайме, он как писатель сформировался под влиянием «тонкого искусства Пушкина, Лермонтова и Тургенева, горького юмора Гоголя и захватывающего реализма Толстого»².

Наибольший интерес у читающей публики стран Леванта и Магриба вызывают произведения А.С.Пушкина, которого арабы рассматривают как «эмира поэтов России», и Л.Н.Толстого, которого они считают «мудрейшим из людей»³.

* Как свидетельствует бывший член Совета Организации Свободные офицеры (ОСО) Сарват Окаши, решение о времени вооруженного выступления с целью свержения короля Фарука было принято руководителем ОСО Гамалем Абдель Насером, когда он слушал «Шехерезаду» Н.А.Римского-Корсакова. См.: Агарышев А.А. Насер. М., 1975, с. 62.

Россияне внесли также непосредственный вклад в культуру и науку стран Леванта и Магриба. Так, с 1920 г. в Александрии жили художники И.Я.Билибин и А.В.Щекотихина-Потоцкая, чьи картины выставлялись в помещениях местного Общества любителей искусства. А.Н.Стрекаловой была открыта в Каире в конце 30-х гг. первая в Египте Школа модных танцев. В.С.Голенищев основал в 20-х гг. кафедру египтологии в каирском Университете им. короля Фуада, выпускники которой стали первыми арабскими египтологами. Профессор В.М.Викентьев преподавал в 1924-1960 гг. в Каирском университете египетскую филологию и древнюю историю Ближнего Востока. Б.О.Фредман-Клюзель был с 1929 г. в том же Университете заведующим кафедрой скульптуры, воспитавшей целое поколение египетских скульпторов⁴. Тунисцы склонны считать чуть ли не своим художником осевшего в их стране А.А.Рубцова. В Тунисе на одной из центральных улиц - бульваре Мухаммеда V находится храм Воскресения Христова, построенный по проекту архитектора М.Ф.Козмина по подобию церкви Покрова на Нерли и ставший одной из достопримечательностей тунисской столицы⁵. По проектам русских архитекторов сооружены и православные церкви в Бизерте и Рабате. Высотную Асуанскую плотину украшает Монумент дружбы советских архитекторов Ю.В.Омельченко и П.П.Павлова с барельефами Э.И.Неизвестного.

Знакомству населения стран Ближнего Востока с культурой России и распространению там русского языка в немалой степени способствовало российское Императорское православное палестинское общество. В конце XIX - начале XX вв. оно создало в Палестине, Сирии и Ливане сеть школ для местного населения. Первая такая школа открылась в 1882 г., а в 1914 г. их насчитывалось около 100. Там учились дети преимущественно из православ-

ных семей, в т.ч. беднейших, поскольку образование было бесплатным. Учителя в школах были светскими. Для подготовки преподавателей было создано две учительские семинарии - мужская в Назарете и женская в Бейт Джале, слушатели которых получали полный пансион. В школах преподавались закон божий, арабский и русский языки, арифметика, география, история и ремесла. Лучшие ученики направлялись для продолжения образования в Россию. В 1911 г. общее число учащихся составило 11,1 тыс. человек, в т.ч. в Сирии - 8,4 тыс., Палестине - 1,5 тыс. и Ливане - 1,2 тыс. Их содержание обходилось в 240 тыс. руб. в год, из которых с 1912 г. 150 тыс. покрывалось за счет госбюджета России. После начала Первой мировой войны русские школы прекратили свое существование⁶.

СОВЕТСКИЙ И ПОСТСОВЕТСКИЙ ПЕРИОДЫ

В советские годы главную роль в деле ознакомления арабов с российской культурой играли Союз советских обществ дружбы и культурной связи (ССОД) с зарубежными странами и созданная им сеть культурных центров. Это объединение советских общественных организаций, ставящих своей целью развитие и укрепление дружбы и культурного сотрудничества народов СССР и зарубежных государств, включало 63 общества дружбы с отдельными странами, в т.ч. странами Ближнего и Среднего Востока. Издававшаяся ССОД газета «Московские новости» выходила и на арабском языке. Деятельность этой организации носила такой масштабный характер, что является отдельной темой.

После распада СССР место ССОД заняли Российский центр международного научного и культурного сотрудничества (Росзарубежцентр)* и Россий-

ская ассоциация международного сотрудничества (РАМС), объединившая уцелевшие общества дружбы. Их деятельность столкнулась с серьезными сложностями. Как констатировал в то время член Совета Федерации Р.Г.Абдулатипов, «некоторые не обременяющие себя государственным мышлением, но весьма дальновидные в вопросах приватизации российские реформаторы многократно пытались ликвидировать Росзарубежцентр, заполучить, приватизировать недвижимость российских центров науки и культуры за рубежом и даже Дом дружбы в Москве на Воздвиженке. И во многих вопросах им удалось добиться нужного для них результата»⁷.

Серьезный ущерб делу ознакомления народов арабских стран с российской культурой был причинен закрытием выпускавших художественную и научную литературу на иностранных языках издательств «Прогресс» и «Мир», прекращением публикаций своих материалов Российским информационным агентством «Новости».

Выжить системе культурных связей в немалой степени удалось благодаря авторитету и настойчивости первой женщины-космонавта В.Н.Терешковой, возглавившей Росзарубежцентр, и самоотверженности директоров Российских центров науки и культуры (РЦНК), работавших в условиях крайне скудного финансирования, сокращения штатов, прекращения поступления новых книг и видеофильмов. Следует отдать должное их усилиям: систему удалось сохранить, хотя были закрыты РЦНК в Алжире, Аммане, Хартуме, Сане, Адене, Нуакшоте. Удалось отстоять, и продолжают функционировать культурные центры в Каире, Александрии, Дамаске, Бейруте, Тунисе и Рабате. С 2010 г. возобновил свою работу РЦНК в Аммане.

В последние годы деятельность культурных центров заметно активизировалась, а эффективность их работы, по мнению

* Сейчас - Россотрудничество (прим. ред.).

самих арабов, улучшилась⁸. Они вновь стали очагами пропаганды духовных традиций России, ее достижений в области науки, культуры, литературы и искусства. В июне 2012 г. во время визита президента В.В.Путина на палестинские территории был открыт Российский центр науки и культуры в Вифлееме.

В качестве примера можно привести деятельность РЦНК в Тунисе, которую автор имел возможность наблюдать во время работы в этой стране. Центр организует гастроли российских ансамблей и музыкальные вечера, проводит демонстрации кинофильмов, художественные выставки, литературные вечера, встречи с представителями творческой интеллигенции, устраивает дни российской культуры в различных тунисских городах и т.п. При РЦНК действуют курсы русского языка, популярная в Тунисе Школа балета им. С.П.Дягилева, школа музыки им. П.И.Чайковского, курсы живописи и графики им. А.Рубцова, а также шахматный клуб. Библиотека культурного центра насчитывала 12 тыс. книг, в т.ч. 3 тыс. на французском и 2 тыс. на арабском языках⁹.

Сотрудникам культурных центров нередко приходится работать в сложных условиях. Во время «Октябрьской войны» 1973 г. израильской авиацией был разрушен Советский культурный центр (СКЦ) в Дамаске, при этом имелись человеческие жертвы. И сегодня, с начала 2011 г., РЦНК в Дамаске - единственное иностранное культурное учреждение, действующее в Сирии, охваченной гражданской войной. СКЦ в Бейруте в течение всей 16-летней гражданской войны в Ливане (1975-1990 гг.) оставался единственным функционировавшим зарубежным культурным центром в этой стране.

В настоящее время в этом центре действуют более 20 различных школ, студий, курсов и кружков, в т.ч. школа для детей соотечественников, курсы русского языка для ливанцев, курсы ино-

странных языков, театр-студия соотечественников, балетная студия, музыкальная и танцевальная школы, компьютерные курсы, проводятся различные театральные постановки, концерты и демонстрации фильмов (киноконцертный зал центра насчитывает 287 мест), организуются выставочные мероприятия (площадь выставочного зала составляет 120 кв. м), работают библиотека, салон для просмотра российских телеканалов, киноклуб, лекторий по истории и культуре России, офис по набору на учебу в российские вузы, кабинет юридической консультации для россиян, киоск «Русский сувенир».

В 2007-2008 гг. в Триполи, Набатые и Баальбеке были открыты филиалы РЦНК.

НАУЧНЫЕ КОНТАКТЫ

Осуществляются российско-арабские научные контакты. В частности, проводятся совместные конференции по широкому кругу вопросов, в т.ч. по проблематике отношений России со странами Ближнего Востока и Магриба. Одним из первых мероприятий стал организованный Росзарубежцентром и РАМС в Каире в 1999 г. форум «Россия и арабские страны: совместный вклад в строительство многополярного мира». Значительное внимание уделяется такой весьма важной теме, как межкультурное взаимодействие. Данной проблематике был, в частности, посвящен целый ряд крупных конференций. Среди них: «Диалог культур: опыт России и Левантийского Востока», которая состоялась в 2001 г. в ливанском Триполи под патронажем ООН по вопросам образования, науки и культуры и Министерства культуры Ливана; «Культурные традиции Египта и Востока: от древности к глобализации», проведенная в 2008 г. в Каире Институтом востоковедения РАН и Египетско-российским университетом, и ряд других.

Организуются также встречи для обсуждения конкретных ас-

пектов российско-арабского сотрудничества. В качестве примера можно привести состоявшиеся в Тунисе семинары «Использование атомной энергии в мирных целях», «Возобновляемые источники энергии», «Биологическая защита растений и мелиорация засоленных земель». Российские ученые принимают участие также и в научных конференциях, проводимых в арабском мире. В качестве примера можно привести конференцию «Наскальная живопись в Магрибе», организованную в декабре 2011 г. марокканским Королевским институтом амазигской культуры, на которой выступили с докладами сотрудники ИВ РАН*.

В начале нынешнего столетия были установлены контакты с Арабской организацией по вопросам образования, науки и культуры (АЛЕКСО), первоначально носившие довольно активный характер. Протокол о сотрудничестве между ИВ РАН и АЛЕКСО был дополнен подписанными в 2002 и 2005 гг. рабочими программами. Ими предусматривалось, в частности, проведение раз в два года в странах региона и в России международных конференций по теме «Российско-арабский диалог в XXI в.»¹⁰.

Первая из них состоялась в 2003 г. в Хаммамете (Тунис), вторая - в 2005 г. в Казани. Планировалось также сформировать рабочую группу по состоянию и перспективам арабо-исламских исследований в России, провести семинар для русских преподавателей арабского языка, рассмотреть вопрос о создании центра российско-арабского диалога, обмениваться информацией и публикациями, обеспечить проведение арабо-исламских исследований в университетах РФ, способствовать изучению арабского языка и переводам научных трудов с арабского на русский и с русского на арабский. Одновре-

* Амазиг - язык коренных жителей Северной Африки, которых европейцы с античных времен называют «берберами». Само название берберов - «имазиген» означает «свободные люди» (прим. ред.).

менно АЛЕКСО обязалось принять участие в предполагавшейся тогда подготовке арабо-исламской энциклопедии¹¹. В ноябре 2004 г. было, кроме того, подписано соглашение о сотрудничестве этой организации с Казанским государственным университетом.

К сожалению, большая часть этих обширных планов осталась нереализованной из-за недостаточного финансирования, на которое с 2011 г. наложились к тому же проблемы, порожденные охватившей ряд арабских стран смутой, существенно затруднившей поддержание научных контактов.

Одной из форм сотрудничества - используемой, правда, не очень активно - является чтение российскими учеными лекций в университетах стран Ближнего Востока и Северной Африки по различным темам, в т.ч. российско-арабских отношений, а также арабских исследований в России.

Заметная роль в двусторонних связях принадлежит ассоциациям выпускников советских и российских вузов, которые окончили десятки тысяч арабских студентов. Многие из них обзавелись во время учёбы семьями и вернулись в свои страны с жёнами и детьми. Почти все они сохраняют самые лучшие воспоминания о нашей стране как о России, даже если они учились в других советских республиках, а их супруги нередко считают себя россиянками вне зависимости от их гражданства и национальности. В настоящее время многие из выпускников занимают высокие посты в университетах и исследовательских центрах, в экономических структурах, а также в госаппарате стран Леванта и Магриба. По словам З.Джабби, выпускники «хорошо представляют себе особенности менталитета русских людей, в эмоциональном плане более близких народам Востока, чем народы Запада», способствуют распространению в арабском мире симпатий к России, любви к российской культуре, интереса к русскому языку¹².

Общества, объединяющие выпускников, действуют в несколь-

ких государствах региона, в т.ч. в Египте, где насчитывается 10 тыс. бывших советских и российских аспирантов и студентов¹³. В 2001 г. там была учреждена Египетская ассоциация выпускников вузов России и других стран СНГ, которые, по оценке самих египтян, продолжают рассматривать себя как «представителей передовых советских научных школ»¹⁴. Ассоциация поддерживает связи с РЦНК в Каире и Александрии, организует при их содействии семинары для ознакомления с достижениями российской науки и промышленности, встречи египетских и российских экспертов и бизнесменов и т.п. Создана и Общеарабская ассоциация выпускников советских и российских вузов, периодически проводятся всеарабские встречи бывших студентов.

Российско-арабские культурные связи осуществляются также на уровне регионов. Интерес к их налаживанию проявляют не только российские республики с мусульманским населением. Так, в Петрозаводске с 2001 г. функционирует Общество карельско-арабской дружбы, ставящее своей целью ознакомить жителей республики с традициями, обычаями, культурой, архитектурой, религиями арабских народов.

На фоне сложностей, с которыми сталкивается торговое-экономическое, а в какой-то мере и военно-техническое сотрудничество России со странами Ближнего Востока и Северной Африки, культурные и научные связи остаются той сферой, где нам в небольшой степени удается сохранять свои позиции. При этом особенностью отношений в данной сфере является то, что она в меньшей степени, чем другие, подвержена воздействию конъюнктуры. Одно из свидетельств тому - выкладки профессора Марии ат-Тауфик, опросившей в 1991-2003 гг. 2 тыс. студентов Университета им. Мухаммеда V в Рабате (Марокко). По ее данным, тогда наблюдалось резкое падение престижа России - у 42% респондентов она ассоциировалась, в первую очередь, с

нищетой, преступностью, алкоголизмом, но при этом 53% продолжали ценить русскую литературу, театр, российское искусство в целом¹⁵.

Вместе с тем, приходится констатировать, что научные и, особенно, культурные связи с арабским миром сейчас менее интенсивны, чем в советские времена, и потребуются немало усилий, чтобы вывести их на прежний уровень.

¹ См.: Егорин А.З. Египетские страницы в истории культуры России // Международная конференция «Культурные традиции Египта и Востока: от древности к глобализации». Октябрь 28 - ноябрь 04, 2008, Каир. М., 2008, с. 35.

² См.: Podtserob A. Le Monde arabe vu de Moscou // Arabie, Juillet-Août 1997, p. 23.

³ Татарский мир. 2002, № 5; 2004, № 4.

⁴ Подробнее см.: Беляков В.В. «К берегам священным Нила...». М., 2003, с. 211-212, 214, 216-217, 219.

⁵ Подробнее см.: Панова М.А. Русские в Тунисе. Судьба эмиграции «первой волны». М., 2008, с. 159.

⁶ Императорское православное палестинское общество - <http://ru.wikipedia.org/wiki>

⁷ Абдулатипов Р.Г., Воробьев С.А. Очерки практической арабистики. М., 2006, с. 210.

⁸ См., напр.: Salam A. Egyptian Associations of Graduates from Russia and other CIS countries - http://en.russia.edu.ru/support/middle_east/1376/

⁹ Fomine O. Centre Russe de la Culture et des Sciences // Adresse à la Colloque internationale «Centres culturels étrangers en Tunisie: pour la confirmation des liens de l'amitié et de l'entraide». Tunis, 05.03.1999 - <http://www.geocities.com/capitolhill/parliament/3005/centre1.htm> 1?20097

¹⁰ Réalisation // ALECSO - http://alecso.org.tn/lnq/images/stories/fichiers/fr/dialogues_cultures/03%20REALISATION%20Fr.pdf

¹¹ Ibidem.

¹² Джабб З. Россия и Арабский Восток // Архипелаг в океане. М., 2001, с. 115.

¹³ Salam A. Op. cit.

¹⁴ Ibidem.

¹⁵ Ат-Тауфик Мария. Сура аль-инсан ар-руси фи васайль аль-иньям аль-араби (Образ россиянина в арабских СМИ) // (Арабско-российский диалог в XXI веке. Взаимодействие двух культур и история взаимоотношений. Материалы семинара Арабско-российского диалога). Хаммамет, Тунис, 23-25 июня 2003 г. // Аль-Хивар аль-араби ар-руси фи-ль-карн аль-хади ва-ль-ишрин. Тафауль аль-хидаратейн ва-тарих мин аль-алякат аль-мутабадиля. Вакаиа надва аль-хивар аль-араби ар-руси. Аль-Хаммамат-Тунис, 23-25 июня 2003. Тунис, 2004, с. 259.